



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2830  
23 November 1988

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ  
ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в среду, 23 ноября 1988 года, в 18 ч. 15 м.

Председатель: г-н ШАЛОЯ (Италия)

<u>Члены:</u> Алжир	г-н УЙЯХИЯ
Аргентина	г-н ДЕЛЬПЕЧ
Бразилия	г-н НОГЕЙРА-БАТИСТА
Китай	г-н ЮЙ МЭНЦЗЯ
Франция	г-н БЛАН
Германии, Федеративная Республика	граф Йорк фон ВАРТЕНБУРГ
Япония	г-н КАГАМИ
Непал	г-н РАНА
Сенегал	г-жа ДИАЛЮ
Союз Советских Социалистических Республик	г-н СМИРНОВ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Криспин ТИККЕЛЛ
Соединенные Штаты Америки	г-н ИММЕРМАН
Югославия	г-н ПЕИЧ
Замбия	г-н ЗУЗЕ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 18 ч. 25 м.

**ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Поскольку это первое открытое заседание Совета Безопасности в ноябре месяце, я хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы от имени Совета и от себя лично выразить нашу глубокую признательность моему предшественнику Его Превосходительству Александру графу Йорку фон Вартенбургу, Постоянному представителю Федеративной Республики Германии при Организации Объединенных Наций, за его самоотверженную работу в качестве Председателя Совета в октябре месяце. Я убежден, что говорю от имени всех членов Совета Безопасности, выражая глубокую признательность Его Превосходительству графу Йорку за большое дипломатическое мастерство и постоянную учтивость, с которыми он руководил работой Совета в прошлом месяце.

**УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Повестка дня утверждается.

**ВОПРОС О ЮЖНОЙ АФРИКЕ**

**ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЗАМБИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 23 НОЯБРЯ 1988 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/20289)**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности собрался в ответ на просьбу, содержащуюся в письме Постоянного представителя Замбии при Организации Объединенных Наций от 23 ноября 1988 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/20289).

На рассмотрении членов Совета Безопасности находится документ S/20290, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Алжиром, Аргентиной, Непалом, Сенегалом, Югославией и Замбией.

Я так понимаю, что Совет Безопасности готов приступить к голосованию по проекту резолюции, находящемуся на его рассмотрении. Если не поступит возражений, я буду считать, что это так.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде чем поставить проект резолюции на голосование, я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы сделать заявления до голосования.

Сэр Криспин ТИККЕЛЛ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (говорит по-английски): Г-н Председатель, как Вы заметили в самом начале, это первое открытое заседание Совета Безопасности в этом месяце, и я не хотел бы упускать возможность для того, чтобы передать нашу глубокую благодарность Вашему предшественнику за его руководство работой Совета Безопасности в прошлом месяце и пожелать Вам всяческих успехов в ноябре. Мы чрезвычайно рады видеть именно Вас в качестве нашего Председателя, однако просим Вас передать наши сожаления и наилучшие пожелания Вашему Постоянному представителю.

Мое правительство часто присоединялось к призывам Совета проявить снисходительность в тех случаях, когда они носили чисто политический характер и когда существовали смягчающие обстоятельства или основания для сомнений в справедливости судебного процесса. Ранее в нынешнем году, например, мы проголосовали в поддержку резолюций 610 (1988) и 615 (1988) Совета Безопасности, касающихся "шарпевильской шестерки". В 1985 году мы согласились с заявлением Председателя в отношении г-на Бенджамина Молоисе и точно так же поступили в отношении "шарпевильской шестерки" в декабре прошлого года. Однако мы самым внимательным образом изучили обстоятельства дела г-на Сетлабы и не можем голосовать в поддержку проекта резолюции, находящегося на рассмотрении Совета. Поэтому мы воздержимся при голосовании.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова, сказанные в мой адрес, и за пожелание быстрого выздоровления послу Мильюоло.

Г-н ИММЕРМАН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Моя делегация также хотела бы, в первую очередь, выразить благодарность делегации Федеративной Республики Германии за то, как она руководила работой Совета Безопасности в прошлом месяце.

Мы хотели бы также, г-н Председатель, передать поздравления Вашей делегации в связи с вступлением ее представителя на должность Председателя Совета и выразить надежду на скорое выздоровление ее Постоянного представителя.

Правительство Соединенных Штатов неоднократно с предельной ясностью выражало свое отрицательное отношение к продолжающемуся насилию в Южной Африке. Насилие никоим образом не способствует решению серьезных проблем, стоящих перед народом Южной Африки.

Соединенные Штаты остаются непреклонным противником системы апартеида. В этой связи мы с достаточной ясностью изложили нашу точку зрения о том, что не должно быть нарушений прав человека любого из граждан Южной Африки. В тех случаях, когда такие нарушения имели место, мы без промедления осуждали их. Однако в рассматриваемом нами конкретном случае мы не можем игнорировать тот факт, что человек, о котором идет речь, признал свою причастность к деянию, за которое он был осужден, — убийству другого южноафриканца.

Продолжающееся использование насилия как стороной, стремящейся к переменам в Южной Африке, так и стороной, противящейся этим переменам, способно лишь усугубить и без того серьезное и взрывоопасное положение. Мое правительство не может простить применение насилия ни одной из сторон. Поэтому оно также вынуждено воздержаться от голосования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за любезные слова, сказанные в мой адрес, и за его добрые замечания в адрес Постоянного представителя Италии Посла Мильюоло.

Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/20290.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Алжир, Аргентина, Бразилия, Китай, Франция, Германии, Федеративная Республика, Италия, Япония, Непал, Сенегал, Союз Советских Социалистических Республик, Югославия, Замбия

(Председатель)

Голосовали

против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,  
Соединенные Штаты Америки

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие: было подано 13 голосов "за" при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 623 (1988).

На этом Совет Безопасности завершил нынешнюю стадию обсуждения этого пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 35 м.